

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

Ж.В. Никонова

«25» мая 2023

Номер внутривузовской регистрации

Протокол Ученого совета

№14 от «25» мая 2023



ПРОГРАММА

государственной итоговой аттестации выпускников

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Направленность (профиль) программы:
Иностранные языки и сопоставительное изучение лингвокультур

Квалификация (степень)

МАГИСТР

Форма обучения

Очно-заочная

Нижегород
2023

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Общие положения.....	4
1.1	Нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации (далее – ГИА).....	4
1.2	Цели и задачи ГИА.....	4
1.3.	Структура ГИА.....	5
2.	Содержание ГИА и порядок её проведения.....	5
2.1	Перечень компетенций и критерии их оценивания.....	5
2.2	Дисциплины (модули), входящие в предметную область ГИА.....	43
3.	Фонд оценочных средств для проведения ГИА.....	44
3.1.	Типовые контрольно-измерительные материалы (тексты, тесты, вопросы), используемые для оценки результатов освоения образовательной программы.....	44
3.2	Шкала оценивания.....	48
4.	Содержание выпускной квалификационной работы (далее – ВКР), порядок ее подготовки и защиты.....	56
4.1	Требования, предъявляемые к ВКР.....	56
4.2	Условия и сроки выполнения ВКР.....	58
4.3	Порядок назначения научного руководителя ВКР.....	58
4.4	Порядок защиты.....	58
5.	Учебно-методическое и информационное обеспечение ГИА.....	59
5.1.	Основная литература.....	60
5.2	Дополнительная литература.....	62
5.3	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	64
5.4	Перечень программного обеспечения.....	65
5.5	Перечень информационных справочных систем.....	65
6.	Материально-техническая база, необходимая для проведения ГИА...	66
7.	Специальные условия прохождения ГИА обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья.....	66

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992 (далее – ФГОС ВО) с изменениями и дополнениями, внесенными приказами Минобрнауки России от 26 ноября 2020 г. № 1456, 8 февраля 2021 г. № 83.

Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 398 ОС/Д от 25.12.2020 г..

Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 ОС/Д от 30.04.2020 г..

Положением о выпускной квалификационной работе по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 415 ОС/Д от 31.10.2022 г.; Положением о подготовке и защите выпускной квалификационной работы как стартапа, утвержденным приказом ректора НГЛУ № 206 ОС/Д от 30.05.2022 г..

Составители программы: доц. И.Н. Кабанова, доц. А.Г. Калинина, доц. Н.Н. Лисенкова, доц. Т.В. Сухарева.

Программа обсуждена и одобрена на заседаниях кафедр:

- ✓ английского языка от 30 июня 2023 г., протокол № 11,
- ✓ английской филологии от 26 июня 2023 г., протокол № 11,
- ✓ методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии от 30 июня 2023 г., протокол № 16.

Зав. кафедрой английского языка
Зав. кафедрой английской филологии
Зав. кафедрой методики преподавания ИЯ,
педагогики и психологии

доц. Т.В. Сухарева
доц. И.Н. Кабанова
доц. Т.К. Потапова

Программа согласована

Декан ИДО

доц. Н.Х. Фролова

Программа утверждена

Проректор по образовательной
и профориентационной деятельности



Р.А. Иванова

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации (далее – ГИА)

Настоящая программа государственной итоговой аттестации выпускников по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика, направленность (профиль) «Иностранные языки и сопоставительное изучение лингвокультур», квалификация (степень) Магистр, предназначена для оценивания результатов освоения студентами основной профессиональной образовательной программы. Программа составлена в соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; приказами Министерства образования и науки Российской Федерации утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры», от 29.06.2015 № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», от 09.02.2016 № 86 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636», от 28.04.2016 № 502 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636».

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992 (далее – ФГОС ВО) с изменениями и дополнениями, внесенными приказами Минобрнауки России от 26 ноября 2020 г. № 1456, 8 февраля 2021 г. № 83, и разработана в соответствии с Положением о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утверждённым приказом НГЛУ № 253 ОС/Д от 26.10.2018 г.; Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 ОС/Д от 30.04.2020; Положением о выпускной квалификационной работе по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 415 ОС/Д от 31.10.2022 г.; Положением о подготовке и защите выпускной квалификационной работы как стартапа, утвержденным приказом ректора НГЛУ № 206 ОС/Д от 30.05.2022 г..

1.2. Цели и задачи ГИА

Целью ГИА является оценивание сформированности у выпускников компетенций, необходимых для успешного решения задач в профессиональной деятельности в избранной сфере и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО и образовательной программы (ОП), разработанной вузом на его основе. Кроме того, по результатам итоговой государственной аттестации принимается решение о присвоении квалификации и выдаче выпускнику документа о высшем образовании и квалификации, а также вырабатываются рекомендации, направленные на совершенствование подготовки студентов.

Достижению перечисленных целей служат следующие конкретные *задачи*, реализуемые в ходе итоговой государственной аттестации:

- оценить владение системой лингвистических знаний;
- оценить готовность выпускника к иноязычной профессиональной деятельности;
- оценить уровень сформированности базовых методических умений.

1.3. Структура ГИА

Программа ГИА соответствует ФГОС ВО и разработана в соответствии с принятыми в НГЛУ им. Н.А. Добролюбова когнитивно-коммуникативным методом и компетентностным подходом к обучению. Программа ГИА опирается на рабочие программы дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный (английский) язык)», «Реферирование разножанровых текстов на первом иностранном (английском) языке», «Лингводидактика и технологии преподавания иностранных языков для различных категорий слушателей», «Цифровизация в методике преподавания иностранных языков и культур», «Диагностика коммуникативных компетенций преподавателя», «Основы педагогики и психологии высшей школы», «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Современные лингвистические парадигмы», «Язык и культура в современном мире», «Полицентризм современных германских языков», «Сопоставительная этнолингвистика», «Научно-исследовательский семинар», «Дискурсивные модели в различных лингвокультурах», «Невербальная коммуникация в различных лингвокультурах».

Согласно Положению о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Нижегородском государственном лингвистическом университете имени Н.А. Добролюбова, утвержденным приказом № 253 ОС/Д от 26.10.2018 структура ГИА для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, квалификация (степень Магистр), включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы.

По итогам сдачи государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы государственная экзаменационная комиссия принимает решение о присвоении квалификации и выдаче выпускнику документа о высшем образовании.

2. СОДЕРЖАНИЕ ГИА И ПОРЯДОК ЕЁ ПРОВЕДЕНИЯ

2.1. Перечень компетенций и критерии их оценивания

В ходе государственной итоговой аттестации контролируется степень освоения выпускниками следующих универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, приобретённых ими в результате освоения основной образовательной программы магистратуры:

Результат освоения ОПОП	Код по ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения (дескрипторы – основные признаки освоения, показатели достижения результата)	Оценочные средства
-------------------------	-------------	--	--------------------

<p>Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.</p>	<p>УК-1</p>	<p>УК-1.1. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для выработки стратегии действий по разрешению проблемной ситуации. УК-1.2. Рассматривает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания. Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.</p>	<p>УК-2</p>	<p>УК-2.1. Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет проблему, на решение которой направлен проект, грамотно формулирует цель проекта. УК-2.2. Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время, оценивает риски и результаты проекта. УК-2.3. Применяет современные системы управления проектами и задачами, использует сервисы командной работы.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>
<p>Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.</p>	<p>УК-3</p>	<p>УК-3.1. Демонстрирует умение организовывать работу команды, определять стратегию ее деятельности, мотивировать команду для достижения поставленной цели.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>

<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>УК-4</p>	<p>УК-4.1. Выбирает коммуникативно приемлемые стили делового общения на государственном и иностранном(ых) языке(ах). УК-4.2. Осуществляет устную и письменную деловую коммуникацию с учетом социокультурных различий в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном(ых) языке(ах).</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>
<p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>УК-5</p>	<p>УК-5.1. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия. УК-5.2. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>

<p>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы совершенствования на основе самооценки.</p>	<p>УК-6</p>	<p>УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. УК-6.2. Умеет выстраивать индивидуальный образовательный маршрут, обеспечивающий фиксацию образовательных программ, курсов, модулей, рекомендованных для формирования ключевых компетенций цифровой экономики и выбранных с учетом дальнейших жизненных и профессиональных планов, интересов, склонностей, мотивации и сформированности компетенций для реализации личных задач в области образования и саморазвития, реализованный в том числе в формате онлайн-сервиса / онлайн-курса.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания. Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p>ОПК-1</p>	<p>ОПК-1.1. Применяет в профессиональной деятельности систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого(ых) языка(ов). ОПК-1.2. Учитывает в общей и профессиональной сферах общения ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов).</p>	<p>Выпускная квалификационная работа</p>

<p>Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>	<p>ОПК-2</p>	<p>ОПК-2.1. Представляет специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах). ОПК-2.2. Учитывает специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах) в ходе решения профессиональных задач.</p>	<p>Выпускная квалификационная работа</p>
---	--------------	--	--

<p>Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p>	<p>ОПК-3</p>	<p>ОПК-3.1. Применяет в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания. ОПК-3.2. Использует современные методики и технологии организации образовательного процесса, в том числе цифровые инструменты дистанционного обучения, онлайн образования. ОПК-3.3. Имеет навыки работы с источниками открытых данных и базами знаний - технологией облака, VR, AR технологии, чат-боты, применяет видеоносители, презентации, электронные учебники, электронные библиотеки, библиотеки образовательного контента, конструкторы учебных ресурсов, онлайн-конструкторы учебных тренажеров в профессиональной деятельности. ОПК-3.4. Умеет создавать презентации, визуальный контент, инфографику, интерактивные видео, интерактивный контент, использовать сервисы для совместной работы с обучающимися.</p>	<p>Государственный экзаме́н по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>
---	--------------	--	---

<p>Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p>	<p>ОПК-4</p>	<p>ОПК-4.1. Воспринимает и порождает связные монологические и диалогические тексты на изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах) в устной и письменной формах. ОПК-4.2. Использует официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения на изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах).</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания. Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.</p>	<p>ОПК-5</p>	<p>ОПК-5.1. Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого(ых) языка(ов). ОПК-5.2. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого(ых) языка(ов) в общей и профессиональной сферах общения с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>
<p>Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.</p>	<p>ОПК-6</p>	<p>ОПК-6.1. Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. ОПК-6.2. Использует приемы описания результатов научной деятельности.</p>	<p>Выпускная квалификационная работа</p>

<p>Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p>	<p>ОПК-7</p>	<p>ОПК-7.1 Использует базовые цифровые технологии, гибкие технологии в сфере цифрового развития, информационно-коммуникационные технологии, в том числе электронные учебники, тренажеры, информационные сайты, поисковые системы Интернета, системы обработки аудио-видео изображений и др. ОПК-7.2 Использует в профессиональной деятельности информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации, ОПК-7.3. Использует методики оценки программных продуктов профессионального профиля.</p>	<p>Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен прогнозировать характер общения, моделировать потенциальные ситуации общения и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов в профессиональной сфере</p>	<p>ПК-1</p>	<p>ПК 1.1. Способен осуществлять конструктивное взаимодействие между представителями различных культур и социумов. ПК 1.2. Применяет различные виды коммуникативного поведения с опорой на знание значимых моделей межкультурной коммуникации и ее содержательных и структурных компонентов. ПК 1.3. Регулирует собственное коммуникативное поведение в соответствии с ситуацией межкультурного общения, адаптирует его к культурным особенностям иноязычного социума.</p>	<p>Государственный экзаме́н по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>

<p>Способен эффективно планировать и осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области лингвистики и межкультурной коммуникации</p>	<p>ПК-2</p>	<p>ПК 2.1. Знает современное состояние и методологию научных исследований в избранной научной области. ПК 2.2. Способен интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания для формулировки гипотезы и разработки проблематики научного исследования. ПК 2.3. Способен систематизировать и анализировать явления и процессы в изучаемых языках, в общественной, политической, культурной жизни иноязычных социумов, необходимые для подтверждения и иллюстрации теоретических положений проводимого исследования.</p>	<p>Выпускная квалификационная работа</p>
<p>Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, школьного, среднего профессионального, а также высшего и дополнительного образования в мультикультурной и мультязыковой среде</p>	<p>ПК-3</p>	<p>ПК 3.1. Готов к планированию и проведению учебных занятий на иностранных языках с применением современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения. ПК 3.2. Способен конструировать учебный процесс и разрабатывать учебно-методическое обеспечение для разных уровней и этапов обучения с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам, современных образовательных технологий и приемов формирования иноязычной межкультурной коммуникативной компетенции. ПК 3.3. Готов осуществлять объективную оценку сформированности способности к иноязычной межкультурной коммуникации.</p>	<p>Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания</p>

2.2. Дисциплины (модули), входящие в предметную область ГИА

Государственный экзамен по первому иностранному (английскому) языку и методике его преподавания состоит из:

- 1) семантико-стилистической интерпретации художественного текста (объемом 1600-2000 слов);
- 2) реферирования англоязычной статьи по проблематике межкультурного и межэтнического взаимодействия;
- 3) профессионально-ориентированных кейсов по обучению первому иностранному (английскому) языку.

Время на подготовку двух аспектов – реферирования и семантико-стилистической интерпретации - 120 минут, аспект «профессионально-ориентированные кейсы по обучению первому иностранному (английскому) языку» не требует предварительной подготовки.

2.3. Порядок проведения государственного экзамена¹

1. Государственный экзамен (по практике и методике преподавания английского языка) является обязательным для всех лиц и не может быть заменен оценкой, полученной по результатам промежуточных экзаменов в ходе освоения ОПОП.

2. Решение об оценке за аспекты государственного экзамена принимается государственной аттестационной комиссией по окончании процедуры экзамена.

3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

3.1. Типовые контрольно-измерительные материалы (тексты, тесты, вопросы), используемые для оценки результатов освоения образовательной программы

3.1.1. Художественный текст для семантико-стилистической интерпретации

Eleanor H. Porter

The Black Silk Gowns (1752 слова)

Проверяемые компетенции УК 4, 5, 6 ОПК 4, 5 ПК 1

The Heath twins, Miss Priscilla and Miss Amelia, rose early that morning, and the world looked very beautiful to them – one does not buy a black silk gown every day; at least, Miss Priscilla and Miss Amelia did not. They had waited, indeed, quite forty years to buy this one.

The women of the Heath family had always possessed a black silk gown. It was a sort of outward symbol of inward respectability – an unfailing indicator of their proud position as members of one of the old families. It might be donned at any time after one's twenty-first birthday, and it should be donned always for funerals, church, and calls after one had turned thirty. Such had been the code of the Heath family for generations, as Miss Priscilla and Miss Amelia well knew; and it was this that had made all the harder their own fate – that their twenty-first birthday was now forty years behind them, and not yet had either of them attained this *cachet* of respectability.

To-day, however, there was to come a change. No longer need the carefully sponged and darned black alpaca gowns flaunt their wearers' poverty to the world, and no longer would they force these same wearers to seek dark corners and sunless rooms, lest the full extent of that poverty become known. It had taken forty years of the most rigid economy to save the necessary money; but it was saved now, and the dresses were to be bought. Long ago there had been enough for one, but neither of the women had so much as thought of the possibility of buying one silk gown. It was sometimes said in the town that if

¹ При проведении государственной итоговой аттестации с применением дистанционных образовательных технологий комиссия руководствуется Положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ № 98 от 30.04.2020.

one of the Heath twins strained her eyes, the other one was obliged at once to put on glasses; and it is not to be supposed that two sisters whose sympathies were so delicately attuned would consent to appear clad one in new silk and the other in old alpaca.

In spite of their early rising that morning, it was quite ten o'clock before Miss Priscilla and Miss Amelia had brought the house into the state of speckless nicety that would not shame the lustrous things that were so soon to be sheltered beneath its roof. Not that either of the ladies expressed this sentiment in words, or even in their thoughts; they merely went about their work that morning with the reverent joy that a devoted priestess might feel in making ready a shrine for its idol. They had to hurry a little to get themselves ready for the eleven o'clock stage that passed their door; and they were still a little breathless when they boarded the train at the home station for the city twenty miles away – the city where were countless yards of shimmering silk waiting to be bought.

In the city that night at least six clerks went home with an unusual weariness in their arms, which came from lifting down and displaying almost their entire stock of black silk. But with all the weariness, there was no irritation; there was only in their nostrils a curious perfume as of lavender and old lace, and in their hearts a strange exaltation as if they had that day been allowed a glad part in a sacred rite. As for Miss Priscilla and Miss Amelia, they went home awed, yet triumphant: when one has waited forty years to make a purchase one does not make that purchase lightly.

«To-morrow we will go over to Mis' Snow's and see about having them made up,» said Miss Priscilla with a sigh of content, as the stage lumbered through the dusty home streets.

«Yes; we want them rich, but plain,» supplemented Miss Amelia, rapturously. «Dear me, Priscilla, but I am tired!»

In spite of their weariness the sisters did not get to bed very early that night. They could not decide whether the top drawer of the spare-room bureau or the long box in the parlor closet would be the safer refuge for their treasure. And when the matter was decided, and the sisters had gone to bed, Miss Priscilla, after a prolonged discussion, got up and moved the silk to the other place, only to slip out of bed later, after a much longer discussion, and put it back. Even then they did not sleep well: for the first time in their lives they knew the responsibility that comes with possessions; they feared – burglars.

With the morning sun, however, came peace and joy. No moth nor rust nor thief had appeared, and the lustrous lengths of shimmering silk defied the sun itself to find spot or blemish.

«It looks even nicer than it did in the store, don't it?» murmured Miss Priscilla, ecstatically, as she hovered over the glistening folds that she had draped in riotous luxury across the chair-back.

«Yes, – oh, yes!» breathed Miss Amelia. «Now let's hurry with the work so we can go right down to Mis' Snow's.»

«*Black silk – black silk!*» ticked the clock to Miss Priscilla washing dishes at the kitchen sink.

«You've got a black *silk!* You've *got* a black *silk!*» chirped the robins to Miss Amelia looking for weeds in the garden.

At ten o'clock the sisters left the house, each with a long brown parcel carefully borne in her arms. At noon – at noon the sisters were back again, still carrying the parcels. Their faces wore a look of mingled triumph and defeat.

«As if we *could* have that beautiful silk put into a *plaited* skirt!» quavered Miss Priscilla, thrusting the key into the lock with a trembling hand. «Why, Amelia, plaits always crack!»

«Of course they do!» almost sobbed Miss Amelia. «Only think of it, Priscilla, our silk – *cracked!*»

«We will just wait until the styles change,» said Miss Priscilla, with an air of finality. «They won't always wear plaits!»

«And we know all the time that we've really got the dresses, only they aren't made up!» finished Miss Amelia, in tearful triumph.

So the silk was laid away in two big rolls, and for another year the old black alpaca gowns trailed across the town's thresholds and down the aisle of the church on Sunday. Their owners no longer sought shadowed corners and sunless rooms, however; it was not as if one were *obliged* to wear sponged and darned alpacas!

Plaits were «out» next year, and the Heath sisters were among the first to read it in the fashion notes. Once more on a bright spring morning Miss Priscilla and Miss Amelia left the house tenderly bearing in their arms the brown-paper parcels – and once more they returned, the brown parcels still in their arms. There was an air of indecision about them this time.

«You see, Amelia, it seemed foolish – almost wicked,» Miss Priscilla was saying, «to put such a lot of that expensive silk into just sleeves.»

«I know it,» sighed her sister.

«Of course I want the dresses just as much as you do,» went on Miss Priscilla, more confidently; «but when I thought of allowing Mis' Snow to slash into that beautiful silk and just waste it on those great balloon sleeves, I – I simply couldn't give my consent! – and 'tisn't as though we hadn't *got* the dresses!»

«No, indeed!» agreed Miss Amelia, lifting her chin. And so once more the rolls of black silk were laid away in the great box that had already held them a year; and for another twelve months the black alpacas, now grown shabby indeed, were worn with all the pride of one whose garments are beyond reproach.

When for the third time Miss Priscilla and Miss Amelia returned to their home with the oblong brown parcels there was no indecision about them; there was only righteous scorn.

«And do you really think that Mis' Snow *expected* us to allow that silk to be cut up into those skimpy little skin-tight bags she called skirts?» demanded Miss Priscilla, in a shaking voice. «Why, Amelia, we couldn't ever make them over!»

«Of course we couldn't! And when skirts got bigger, what could we do?» cried Miss Amelia. «Why, I'd rather never have a black silk dress than to have one like that – that just couldn't be changed! We'll go on wearing the gowns we have. It isn't as if everybody didn't know we had these black silk dresses!»

When the fourth spring came the rolls of silk were not even taken from their box except to be examined with tender care and replaced in the enveloping paper. Miss Priscilla was not well. For weeks she had spent most of her waking hours on the sitting-room couch, growing thinner, weaker, and more hollow-eyed.

«You see, dear, I – I am not well enough now to wear it,» she said faintly to her sister one day when they had been talking about the black silk gowns; «but you –» Miss Amelia had stopped her with a shocked gesture of the hand.

«Priscilla – as if I could!» she sobbed. And there the matter had ended.

* * * * *

The townspeople were grieved, but not surprised, when they learned that Miss Amelia was fast following her sister into a decline. It was what they had expected of the Heath twins, they said, and they reminded one another of the story of the strained eyes and the glasses. Then came the day when the little dressmaker's rooms were littered from end to end with black silk scraps.

«It's for Miss Priscilla and Miss Amelia,» said Mrs. Snow, with tears in her eyes, in answer to the questions that were asked.

«It's their black silk gowns, you know.»

«But I thought they were ill – almost dying!» gasped the questioner.

The little dressmaker nodded her head. Then she smiled, even while she brushed her eyes with her fingers.

«They are – but they're happy. They're even happy in this!» touching the dress in her lap. «They've been forty years buying it, and four making it up. Never until now could they decide to use it; never until now could they be sure they wouldn't want to – to make it – over.» The little dressmaker's voice broke, then went on tremulously: «There are folks like that, you know – that never enjoy a thing for what it is, lest sometime they might want it – different. Miss Priscilla and Miss Amelia never took the good that was goin'; they've always saved it for sometime – later.»

3.1.2. Англоязычная статья по международной проблематике

Проверяемые компетенции УК 4, 5, 6 ОПК 4, 5 ПК 1

Coronavirus: Children in Wales 'worried' about education in pandemic

8 June 2020

More than half of children questioned in Wales are worried about falling behind with schoolwork due to the coronavirus lockdown, a survey suggests.

While 84% of 12 to 18-year-olds said they felt safe, 54% said they were worried about their education. Schools in Wales can partially reopen from 29 June.

Other concerns listed included missing their friends, and family members contracting the virus. and conducted the survey of pupils in Wales

The survey of more than 23,000 children in Wales aged between three and 18 was conducted by the Children's Commissioner for Wales, the Welsh Government, the Welsh Youth Parliament, and Children in Wales.

Ms Holland said many children and young people who completed the survey wanted more face-to-face contact with teachers.

She said: "As the government moves on to the next phase for schools, it's really important that children and young people's schoolwork-related anxieties are eased.

"There's been a huge effort from the education profession in repurposing schools, making emergency childcare provision and keeping in contact with children. Teachers have also shown real courage in working in hubs through this crisis.

"But it's clear that many children and young people do want more support with their learning at home."

Media caption Coronavirus: Pupils in Wales react as schools close

Among younger children, three-quarters of Year 6 pupils said they wanted to visit their new secondary school before starting in September, while 76% said they wanted to say goodbye to their old primary school.

But many children also reported enjoying spending more time with their families.

Ms Holland said: "This unexpected intense period of several months at home, with so many parents either furloughed or working at home, has undoubtedly brought tensions and pressures to some families.

"However, very many of the children responding to our survey reflected on the pleasures of the break in usual busy routines, with families playing, eating, exercising and learning together much more than usual."

Julie Morgan, deputy minister for health and social services, said it is important young voices were heard. "The majority of children said they were worried about missing out on their education. We have listened to those views and we have acted on them," she added.

3.1.3. Профессионально-ориентированные кейсы по обучению первому иностранному(английскому) языку

Практико-ориентированное задание по обучению сторонам и видам речевой деятельности в различных типах образовательных учреждений.

Проверяемые компетенции УК 1, 2, 3, 4, 6 ОПК 3, 4, 5 ПК 1, 3

Образец заданий.

What do you do in this situation?

You would like the students to role-play. They have to meet representatives of a partner school and organize the negotiation of an agreement.

3.2. Шкала оценивания

Результаты всех видов аттестационных испытаний, включённых в итоговую государственную аттестацию, определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» и объявляются в день аттестационного испытания.

Выполнение каждого аспекта оценивается отдельно, после чего члены государственной экзаменационной комиссии по этому набору оценок определяют соответствие выпускника требованиям стандарта и уровень его подготовки.

Решение по комплексной оценке результатов государственного экзамена принимается на

закрытом заседании простым большинством членов экзаменационной комиссии, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя комиссии или его заместителя. При равном числе голосов председатель комиссии или заменяющее его лицо обладает правом решающего голоса. Решение экзаменационной комиссии оформляется протоколом.

3.2.1. Критерии оценки семантико-стилистической интерпретации

Суммарная оценка складывается из оценок за каждый из нижеперечисленных аспектов:

- 1) содержание;
- 2) лексическое и грамматическое разнообразие;
- 3) лексико-грамматическая, фонетическая правильность / грамотность (количество лексических, грамматических и фонетических ошибок);
- 4) структурная организация / связность высказывания.

Критерий	Содержание ответа	Организация / Связность ответа	Лексико-грамматический диапазон	Лексико-грамматическая правильность / грамотность
Оценка				
«Отлично» 4.5 -5.0	Отвечающий проявляет полное и глубокое понимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. Ответ обоснован, подкреплён примерами из текста. В ответе содержится оригинальная трактовка и самостоятельный анализ событий, описанных в тексте. Анализируемые аспекты полностью релевантны и уместны. Вывод соотносится с основным содержанием интерпретации.	Ответ последователен, связан и логично выстроен. Основной замысел и идея текста полно и точно выражены. Интерпретация характеризуется эффективным, разнообразным использованием связующих элементов. Объем интерпретации составляет 900-1000 слов.	Ответ насыщен разнообразной лексикой и грамматическими структурами. Отвечающий показывает превосходное знание тематического словаря и словаря книги для домашнего чтения. Выбор слов, фраз и грамматических структур полностью соответствуют стилю и смыслу высказывания.	Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Неточности, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 3.

<p>«Хорошо» 4.4-3.45</p>	<p>Отвечающий проявляет адекватное, точное понимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. В ответе могут содержаться не более 1-2 смысловых неточностей, относящихся к пониманию сюжета, деталей или идей, выраженных в тексте. Высказывание является обоснованным и включает релевантные, важные для анализа аспекты.</p>	<p>Ответ логично построен и структурно организован. Основной замысел и идея текста выражены точно. Интерпретация характеризуется правильным использованием связующих элементов. Допускается 1-2 неточности в логическом построении ответа (например, отсутствие или неправильное употребление связующего элемента, нелогичность в структурировании и т.д.). Объем интерпретации составляет 900-1000 слов.</p>	<p>Отвечающий показывает хорошее знание тематического словаря и словаря книги для домашнего чтения. Выбор слов, фраз и грамматических структур полностью соответствуют стилю и смыслу высказывания.</p>	<p>Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Ошибки, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 6.</p>
--	---	---	---	---

<p>«Удовлетворительно» 3.35- 2.75</p>	<p>Отвечающий проявляет посредственное понимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. Допускается 3 неточности в понимании сюжета или идей, выраженных в тексте. Высказывания являются обоснованными, однако, не все из них релевантны. В анализе упущены 1-2 ключевых для интерпретации аспекта.</p>	<p>Ответ в целом является логичным и связным. Интерпретация структурно организована, однако лишена некоторых связующих элементов (не более 3). Анализ в целом адекватно отражает основную идею текста. Объем интерпретации варьируется в пределах 5-10% от заданного.</p>	<p>Ответ характеризуется ограниченным диапазоном выбранных лексических и грамматических структур. В ответе присутствует тематическая лексика, однако, в небольшом объеме. В целом, выбор слов, фраз, структур адекватно передает смысл и соответствует высказыванию стилистически.</p>	<p>Отвечающий демонстрирует приемлемый уровень лексико-грамматической точности. Допущенные ошибки не препятствуют выполнению коммуникативной задачи. Общее количество ошибок не превышает 9.</p>
<p>«Неудовлетворительно» 2.65 и ниже</p>	<p>Ответ неточен, составленная интерпретация отражает непонимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. Анализируемые аспекты не обоснованы, а также не являются релевантными. Ответы на вопросы экзаменатора по содержанию также демонстрируют непонимание текста.</p>	<p>Ответ не связан логически. Замысел автора и основная идея текста не отражены в анализе. Связующие элементы употреблены неправильно, либо отсутствуют. Объем интерпретации отличается от заданного более чем на 10%.</p>	<p>Ответ содержит сильно ограниченный набор слов и структур, не позволяющих выполнить анализ текста в полной мере. Выбранные языковые средства не соответствуют высказыванию стилистически.</p>	<p>Ответ характеризуется лексико-грамматической неграмотностью. Допущенные ошибки нарушают коммуникацию и искажают смысл высказывания. Общее количество ошибок – 10 и более.</p>

3.2.2. Критерии оценки реферирования

Суммарная оценка складывается из оценок за каждый из нижеперечисленных аспектов:

- 1) содержание: соответствие коммуникативному намерению, полнота раскрытия темы, логичность и связность изложения;

2)структурная адекватность: соответствие структуре данного вида высказывания (трёхчастная – вступление, основная часть, заключение), адекватное использование средств связи ;

3)лингвистическая корректность:

а) лексическое разнообразие, адекватность использования лексических единиц, использование тематической лексики по пройденной теме (17-20 лексических единиц = отлично, 16-13=хорошо, 12-9=удовлетворительно, менее 9=неудовлетворительно);

б) грамматическая правильность: 0-2 ошибки = отлично, 3-4=хорошо, 5-6=удовлетворительно, более 6 ошибок = неудовлетворительно;

Критерий	Содержание ответа	Организация / Связность ответа	Лексико-грамматический диапазон	Лексико-грамматическая правильность / грамотность
Оценка				
«Отлично»4.5 - 5.0	Отвечающий проявляет полное и глубокое понимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. Ответ обоснован, подкреплён примерами из текста. В ответе содержится оригинальная трактовка и самостоятельный анализ событий, описанных в тексте. Анализируемые аспекты полностью релевантны и уместны. Вывод соотносится с основным содержанием интерпретации.	Ответ последователен, связан и логично выстроен. Основной замысел и идея текста полно и точно выражены. Интерпретация характеризуется эффективным, разнообразным использованием связующих элементов. Объем интерпретации составляет 900-1000 слов.	Ответ насыщен разнообразной лексикой и грамматическими структурами. Отвечающий показывает превосходное знание тематического словаря и словаря книги для домашнего чтения. Выбор слов, фраз и грамматических структур полностью соответствует стилю и смыслу высказывания.	Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Неточности, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 3.

<p>«Хорошо» 4.4-3.45</p>	<p>Отвечающий проявляет адекватное, точное понимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. В ответе могут содержаться не более 1-2 смысловых неточностей, относящихся к пониманию сюжета, деталей или идей, выраженных в тексте. Высказывание является обоснованным и включает релевантные, важные для анализа аспекты.</p>	<p>Ответ логично построен и структурно организован. Основной замысел и идея текста выражены точно. Интерпретация характеризуется правильным использованием связующих элементов. Допускается 1-2 неточности в логическом построении ответа (например, отсутствие или неправильное употребление связующего элемента, нелогичность в структурировании и т.д.). Объем интерпретации составляет 900-1000 слов.</p>	<p>Отвечающий показывает хорошее знание тематического словаря и словаря книги для домашнего чтения. Выбор слов, фраз и грамматических структур полностью соответствует стилю и смыслу высказывания.</p>	<p>Ответ характеризуется высокой степенью лексико-грамматической грамотности. Ошибки, не искажающие смысл высказывания, вероятны только в случае продуцирования сложных структур. Общее количество ошибок не превышает 6.</p>
-------------------------------------	---	---	---	---

<p>«Удовлетворительно» 3.35- 2.75</p>	<p>Отвечающий проявляет посредственное понимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. Допускается 3 неточности в понимании сюжета или идей, выраженных в тексте. Высказывания являются обоснованными, однако, не все из них релевантны. В анализе упущены 1-2 ключевых для интерпретации аспекта.</p>	<p>Ответ в целом является логичным и связным. Интерпретация структурно организована, однако лишена некоторых связующих элементов (не более 3). Анализ в целом адекватно отражает основную идею текста. Объем интерпретации варьируется в пределах 5-10% от заданного.</p>	<p>Ответ характеризуется ограниченным диапазоном выбранных лексических и грамматических структур. В ответе присутствует тематическая лексика, однако, в небольшом объеме. В целом, выбор слов, фраз, структур адекватно передает смысл и соответствует высказыванию стилистически.</p>	<p>Отвечающий демонстрирует приемлемый уровень лексико-грамматической точности. Допущенные ошибки не препятствуют выполнению коммуникативной задачи. Общее количество ошибок не превышает 9.</p>
<p>«Неудовлетворительно» 2.65 и ниже</p>	<p>Ответ неточен, составленная интерпретация отражает непонимание сюжета, основной идеи текста, а также замысла автора. Анализируемые аспекты не обоснованы, а также не являются релевантными.</p>	<p>Ответ не связан логически. Замысел автора и основная идея текста не отражены в анализе. Связующие элементы употреблены неправильно, либо отсутствуют. Объем интерпретации отличается от заданного более чем на 10%.</p>	<p>Ответ содержит сильно ограниченный набор слов и структур, не позволяющих выполнить анализ текста в полной мере. Выбранные языковые средства не соответствуют высказыванию стилистически.</p>	<p>Ответ характеризуется лексико-грамматической неграмотностью. Допущенные ошибки нарушают коммуникацию и искажают смысл высказывания. Общее количество ошибок – 10 и более.</p>

3.2.3. Критерии оценки профессионально-ориентированных кейсов по обучению первому иностранному(английскому) языку

«Отлично», если студент:

1. Уверенно владеет профессиональной терминологией.
2. Предлагает правильную последовательность действий учителя и учащихся.
3. Обоснованно предлагает использовать дополнительные упражнения по обучению разным сторонам и видам речевой деятельности.

4. Знает критерии сформированности уровня речевых навыков и умений, обоснованно их применяет на практике.
5. Способен сформулировать и аргументировать собственную точку зрения по указанному вопросу.

«Хорошо», если студент:

1. Владеет предметным содержанием, но профессиональной терминологией пользуется неуверенно.
2. Умеет анализировать и делать умозаключения по предложенному языковому и речевому материалу.
3. Испытывает отдельные трудности в использовании дополнительных упражнений по обучению разным сторонам и видам речевой деятельности.
4. Не все критерии сформированности уровня речевых навыков и умений использует при оценке речевых произведений учащихся и обоснованно их применяет на практике.
5. Затрудняется в отстаивании и научной аргументации собственной точки зрения.

«Удовлетворительно», если студент:

1. Демонстрирует неполное владение предметным содержанием.
2. Неуверенно ориентируется в современной методической терминологии.
3. Лишь отчасти знаком с трудами ведущих методистов, педагогов и психологов по иностранному языку.
4. Опираясь на наводящие вопросы, может сравнивать, анализировать, делать умозаключения.
5. Способен сформулировать собственную точку зрения лишь по отдельным вопросам.

«Неудовлетворительно», если студент:

1. Неуверенно владеет предметным содержанием и профессиональной терминологией по дисциплине.
2. Не умеет анализировать, сравнивать и делать умозаключения по предложенному учебному материалу.
3. Не умеет определить правильную последовательность действий учителя и учащихся.
4. Не умеет обосновать использование дополнительных упражнений по обучению разным сторонам и видам речевой деятельности.
5. Не знает критерии уровня сформированности речевых навыков и умений, не умеет обоснованно их применять на практике.

Оценки за аспекты суммируются и делятся на три, образуя средний балл. Общая оценка за ответ (все три аспекта экзамена оцениваются равнозначно):

«Отлично» (по пятибалльной шкале 4.5 - 5.0) – в случаях, когда:

- а) ответы на все три вопроса заслуживают оценки «отлично» б) ответы на два вопроса заслуживают оценки «отлично» и один – «хорошо»;

«Хорошо» (по пятибалльной шкале 3.65 – 4, 4) – в случаях, когда:

- а) ответы на все три вопроса заслуживают оценки «хорошо»;
- б) любые два ответа из трех выполнены на «отлично» и один – на оценку «удовлетворительно»;
- в) один ответ выполнен на оценку «отлично», один – на оценку «хорошо» и один – на оценку «удовлетворительно»;

«Удовлетворительно» (по пятибалльной шкале 3.55- 2.75) – в случаях, когда:

- а) ответы на любые два вопроса из трех заслуживают оценки «удовлетворительно»;
- б) ответы на любые два вопроса из трех выполнены на оценки «отлично» или «хорошо» и один – на оценку «неудовлетворительно»;

«Неудовлетворительно» (по пятибалльной шкале **2.65 и ниже**) – если по крайней мере два из трех ответов экзаменуемого заслуживают оценки «неудовлетворительно».

4. СОДЕРЖАНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ (ДАЛЕЕ – ВКР), ПОРЯДОК ЕЕ ПОДГОТОВКИ И ЗАЩИТЫ

Проверяемые компетенции УК 1, 6; ОПК 1, 2, 4, 6, 7; ПК 2

4.1. Требования, предъявляемые к ВКР

1. Защита выпускной квалификационной работы является обязательным итоговым аттестационным испытанием, включенным в программу итоговой аттестации. Защита ВКР обязательна для получения диплома магистра.

2. Выпускная квалификационная работа (ВКР) для степени «магистр» выполняется в форме магистерской диссертации.

3. Студенту предоставляется право выбора темы ВКР, в порядке, установленном вузом. Тема должна соответствовать направленности (профилю) программы, которую он осваивает.

Цели и задачи ВКР

Целью работы является:

✓ определение соответствия уровня теоретических знаний и практических умений выпускника требованиям ФГОС ВО и ОПОП по направлению 45.04.02 «Лингвистика» (квалификация (степень) «магистр»);

✓ установление степени готовности студента к самостоятельному выполнению профессиональных задач в рамках своего направления подготовки;

✓ повышение теоретической подготовки студентов, приобщение их к творческой научно-исследовательской деятельности.

В связи с этим ставятся следующие **задачи**:

✓ формирование и развитие способностей научно-исследовательской работы, в том числе умений получения, анализа, систематизации и оформления научных знаний;

✓ систематизация и углубление знаний по избранному направлению;

✓ развитие навыков практического анализа языкового материала;

✓ дальнейшее совершенствование теоретического мышления и умений научно-исследовательской деятельности;

✓ проверка уровня теоретической и практической подготовки студентов.

Требования к содержанию и оформлению ВКР

Магистерская диссертация представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением целей и задач освоенной магистерской программы, и демонстрирующее умение автора самостоятельно проводить научное исследование, делать соответствующие выводы и аргументировать свою научную позицию. Магистерская диссертация может выполняться в области общего, частного, сопоставительного языкознания, теории и истории изучаемых языков, теории межкультурной коммуникации, анализа дискурса, терминоведения, сравнительной культурологии, психолингвистики, типологии языков и культур, семиотики. Тема магистерской диссертации может иметь междисциплинарный характер.

Написание ВКР органически связано с другими элементами учебного процесса, является их логическим продолжением или составляющей (реферат, дисциплины по выбору).

В выпускной квалификационной работе студент должен:

- 1) обосновать актуальность темы, цель и задачи исследования;
- 2) показать знание литературы и истории вопроса;
- 3) подтвердить знакомство с методами исследования путем практического их применения;
- 4) самостоятельно разобраться в научной проблематике, доказать правомерность определенного решения проблемы;

5) уметь собрать фактический языковой материал, систематизировать факты, обобщить результаты, сформулировать выводы.

Общий объем магистерской диссертации не должен превышать 60 страниц машинописного текста (шрифт Times New Roman, размер 14 кеглей, через полтора интервала; около 96 000 - 100.000 знаков в компьютерном наборе), 59-60 знаков в строке, 29-30 строк на странице. Приложение и библиографический список в общий объем работы не включаются. (Образец оформления – в **Приложении**)

Работа должна быть отпечатана на стандартных листах (21x30 см) белой односортной бумаги через полтора интервала (постраничные сноски можно печатать через один интервал), переплетена или скреплена скоросшивателем и помещена в папку стандартного образца Clip-File.

Выпускная квалификационная работа в НГЛУ пишется, как правило, на русском языке.

К ВКР с точки зрения её содержания и изложения предъявляются следующие требования:

✓ Проблемы имеют открытый характер. Под открытым характером проблемы понимается дискуссионный, недостаточно исследованный вопрос.

✓ Тема ВКР должна быть актуальной.

✓ Выбор предмета исследования, метод исследования и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов.

✓ Постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ.

✓ Изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений.

✓ Результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике.

✓ Материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным.

✓ Работа должна иметь четкую структуру, быть написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями.

Структура и некоторые вопросы оформления ВКР

ВКР состоит из нескольких разделов с определенным порядком следования, общепринятой считается следующая структура работы:

- 1) два титульных листа;
- 2) оглавление;
- 3) введение;
- 4) теоретическая глава;
- 4) собственно исследовательская глава или несколько глав;
- 5) заключение;
- 6) библиографический список;
- 7) список источников иллюстративных примеров;
- 8) приложение (при необходимости).

4.2. Условия и сроки выполнения ВКР

Темы ВКР определяются выпускающими кафедрами и утверждаются приказом ректора. Темы ВКР предлагаются студентам, обучающимся по программе магистратуры, в начале первого года обучения.

Магистерскую диссертацию выполняют студенты первого и второго года обучения в течение двух лет.

Работа выполняется студентом самостоятельно под руководством научного руководителя, в случае необходимости может быть назначен научный консультант.

Выпускная квалификационная работа, завершенная и оформленная в соответствии с предъявляемыми требованиями, должна быть представлена на кафедру с отзывами научного руководителя и рецензента не позднее, чем за неделю до начала аттестационного испытания. На основании отзывов она допускается к защите. Отметка о допуске за подписью заведующего кафедрой ставится на титульном листе работы.

4.3. Порядок назначения научного руководителя ВКР

Руководители ВКР назначаются выпускающими кафедрами из числа преподавателей, имеющих ученую степень кандидата или доктора наук. Для независимой оценки работы назначается официальный рецензент из числа преподавателей НГЛУ или других вузов, работающих в научной области, соответствующей направлению исследования, и имеющих ученую степень кандидата или доктора наук. Назначение научного руководителя и официального рецензента осуществляется выпускающей кафедрой.

4.4. Порядок защиты ВКР

К защите ВКР допускается студент, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОПОП по направлению подготовки высшего профессионального образования 45.04.02 «Лингвистика».

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии и является публичной: присутствовать на ней имеют право все желающие. Объявление о защите вывешивается за несколько дней до защиты. Работы хранятся на выпускающей кафедре для ознакомления всех желающих.

Продолжительность защиты одной работы не превышает 20 - 25 минут. Процедура включает следующие этапы.

1. Автор выступает с кратким (не более 8-10 минут) сообщением, в котором излагает результаты своего исследования. Желательно, чтобы машинописный текст выступления не превышал 4 страницы. Это позволит соблюсти регламент и прочитать доклад в нужном темпе. Средний темп предполагает 2 минуты на одну страницу.

Сообщение по теме исследования - это начальный этап защиты, ознакомление членов ГЭК с содержанием ВКР. Обязательными компонентами сообщения являются: объект / предмет исследования, которые необходимо четко отграничить, актуальность исследования, цель, задачи исследования, материал и методология исследования, содержание работы.

В сообщении не следует излагать чужих концепций, общеизвестных положений, только результаты собственного исследования.

Примеры в сообщении являются его обязательной частью. Обеспечивая иллюстрирование теоретических положений и тезисов, они не должны перегружать выступление. Желательно предоставить членам ГЭК раздаточный материал, включив в него необходимые примеры. Если в качестве материала исследования фигурируют единицы, большие, чем одно слово, а именно, словосочетания, предложения, текстовые фрагменты, наличие раздаточного материала является обязательным.

Текст сообщения зачитывается докладчиком, не заучивается наизусть.

2. По окончании сообщения члены ГЭК, а также все присутствующие имеют право задавать докладчику вопросы. Вопросы протоколируются.

Вопросы являются неотъемлемой частью процедуры защиты. Каждый вопрос следует выслушивать до конца. Необходимо соблюдать этику и нормы поведения, принятые на защите ВКР.

3. Один из членов ГЭК зачитывает вначале текст отзыва научного руководителя, а затем текст официальной рецензии.

Рецензент читает работу заранее и пишет рецензию, в которой оценивается текст работы. Автор работы имеет возможность ознакомиться с содержанием рецензии до защиты.

Отзыв рецензента должен включать в себя оценку:

- ✓ актуальности темы и проблемы исследования;
- ✓ правильности плана исследования;
- ✓ глубины и объективности анализа имеющейся по теме научной литературы;
- ✓ сформулированных целей, задач и границ исследования;
- ✓ полноты раскрытия темы;
- ✓ научности классификации рассматриваемых явлений;
- ✓ правомерности используемых критериев;
- ✓ логичности изложения;

- ✓ убедительности и обоснованности выводов, возможностей их применения на практике;
- ✓ полноты библиографии;
- ✓ правильности оформления ВКР.

В рецензии обязательно содержатся вопросы и замечания, предполагающие заранее продуманные и корректные ответы автора работы.

4. Автор выступает с заключительным словом, в котором он отвечает на замечания рецензента. Этика защиты предписывает при этом выразить благодарность рецензенту и научному руководителю за проделанную работу, а также членам ГЭК и всем присутствующим за внимание.

Максимальное время ответа на замечания – 2 минуты (1 страница, формата А4, 14 шрифт, 1,5 интервал).

Оценка ВКР

Решение об оценках принимается Государственной экзаменационной комиссией по окончании процедуры защиты. Оценка складывается с учетом следующих критериев:

1. Полнота раскрытия исследуемой темы.
2. Глубина проникновения в проблему.
3. Достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала.
4. Самостоятельность и научная новизна исследования.
5. Способность к обоснованию выдвигаемых положений, полнота и логичность аргументации.
6. Свободное владение материалом в процессе защиты, находчивость и активность.

Существенное влияние на оценку оказывает отзыв научного руководителя и официальная рецензия.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1. Основная литература

Первый иностранный (английский) язык и методика его преподавания

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Жолобов С.И.	Essay Writing : Справ. материалы для студ., обучающихся по спец. "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур", "Филология", "Иностранный язык"	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2013 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11797
Л1.2	Жолобов С.И.	Законодательная власть. Исполнительная власть [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2012 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11897

Л1.3	Жолобов С.И.	Выборы и опрос общественного мнения [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2014 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11895
Л1.4	Жолобов С.И.	Политические партии [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2015 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11899
Л1.5	Жолобов С.И.	Политическая борьба [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2016 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11889
Л1.6	Жолобов С.И.	Анализ художественного произведения [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2017 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11887
Л2.7	Жолобов С.И.	Окружающая среда [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2007. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/12304
Л2.8	Жолобов С.И.	Образование [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2006. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/12473
Л1.9	Жолобов С.И.	Вооруженные конфликты и терроризм [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2009. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11883

Л1.1 0	Куренкова Т.П.	Дидактическая речь учителя на уроке английского языка [Текст] : учебно-метод. матер. по самообуч. и самоконтр. для студ .ФГБОУ ВПО "НГЛУ", обуч. по направл. подгот. 035700.62 - Лингвистика, 050100.62 - Педагогическое образование, 032700.62 - Филология	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2013 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/9870
Л1.1 1	Муравьева Е.Ю., Сагалова Е.С.	Работа с газетными материалами : учебно-метод. матер.	Н.Новгород: Изд- во НГЛУ, 2013 http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11405
Л1.1 2	Наумова Т.М., Сухарева Т.В.	Преступления и наказания: Тематический словарь: учебно-метод. пособие	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2019. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11951
Л1.1 3.	Т.Н. Андрееенко, С.В. Болдырева, Е.Ю. Емельянова и др	Методика преподавания основного иностранного языка: учебно-методическое пособие по организации самостоятельной подготовки студентов к семинарским занятиям	Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2017. – Ч. 2. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577007
Л1.1 4.	. Л. Л. Рыбцова и др	Современные образовательные технологии: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры	М. : Издательство Юрайт, 2018. https://urait.ru/book/sovremennye-obrazovatelnye-tehnologii-416215
Л1.1 5.	Крупченко А.К.	Английский язык для педагогов: Academic English: учебное пособие для вузов	Москва: Издательство Юрайт, 2020 URL: http://biblionline.ru/bcode/455916

Л1.1 6.	Орехова Е.Я., Данилова И.С., Данилова Ю.С.	Язык, образование, наука : учебное пособие	Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500662
Л1.1 7.	Галаганова Л.Е, Логунов Т.А.	Английский язык для магистрантов : учебное пособие	Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481516

5.2. Дополнительная литература

Первый иностранный (английский) язык и методика его преподавания

Л2.1	Kochetkov A.N	Modern Issues of the Postmodern World : Reading for advanced students	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2019. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11795
Л2.2	Барановская Т. А., Захарова А. В., Поспелова Т. Б., Суворова Ю. А.	Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов	Москва : Издательство Юрайт, 2020 https://urait.ru/bcode/466997
Л2.3	Жолобов С.И.	Legal Matters [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2017. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11885

Л2.4	Жолобов С.И.	Вооруженные конфликты [Электронный ресурс] : Краткий тематический словарь: Учебное пособие для студентов университета	Н.Новгород : Изд-во НГЛУ, 2011. http://lib.lunn.ru:8086/MegaProWeb2019/Download/MObject/11893
Л2.5	Ковалева, А.Г.	How to write essays(English for Academic Purposes) : учебное пособие	Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275739
Л2.6	Нечаева, Т.А.	English for academic and scientific purposes : учебное пособие	Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499706
Л2.7	Талалакина, Е.В.	Academic Skills through Cases in American Studies: учебное издание	Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2011 https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=274961
Л2.8.	Беляева Н.А., Недосека Л.А., Скнарина И.И.	E & E: English and Education	Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2016 URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461818

Л2.9.	Лемешко Е.Ю., Французская Е.О.	Английский язык в дидактических целях обеспечения учебного процесса=English for didactic purposes of teaching : учебно- методическое пособие	Томск : Издательство Томского политехнического университета, 2015 URL: https://biblioclub.r u/index.php?page=book &id=442118
-------	--------------------------------------	---	--

5.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

1	Система дистанционного обучения НГЛУ ЭИОС MOODLE https://tests.lunn.ru
2	TED ED: Lessons Worth Sharing https://ed.ted.com/

3	TED Talks https://www.ted.com/
4	Translation module: Old English – Modern English https://www.oldenglishtranslator.co.uk/
5	Old English Reader http://www.oereader.ca/
6	Old English Online https://lrc.la.utexas.edu/eieol/engol
7	Лексикология английского языка: краткий курс лекций http://www.inggu.ru/upload/lectures/%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F%20%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0.pdf
8	Lexis – Journal in English Lexicology is an e-journal with an international scientific committee; it publishes articles on the English lexicon (thematic issues, “book review” section, special issues, etc.), from a synchronic as well as from a diachronic perspective. https://journals.openedition.org/lexis/
9	Dictionaries & Lexicography database (collection of online reference links and dictionaries) https://www.sil.org/dictionaries-lexicography/lexicography-resources
10	Краткий словарь стилистических терминов (на персональном сайте С.А. Стройкова) http://www.xn--b1andocigi.xn--plai/stylistic_terms.html
11	Учебный словарь стилистических терминов http://www.journ.msu.ru/upload/iblock/7d8/7d873a8e0a2b91b3ae1171fa82237413.pdf
12	Stylistic devices on EGO https://www.ego4u.com/en/cram-up/writing/style
13	http://www.lingnet.org/ — LingNet BBS и другие ресурсы в области лингвистики/изучения языков (Defense Language Institute Foreign Language Center)
14	http://www.cal.org/ericcl/faqs/RGOs/linguistics.html — сайт Центра прикладной лингвистики (the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, the Center for Applied Linguistics).
15	http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/ — глоссарий, содержащий более 950 лингвистических терминов с перекрестными ссылками и списком источников (SIL International). Ред. Е. E.Loos, S.Anderson, D.H.Day Jr., P.C.Jourdan, J.D.Wingate

5.4 Перечень программного обеспечения

1	Microsoft Windows 7, 10
2	Microsoft Office - Word - Excel - Access - Power Point - Outlook
3	Adobe Acrobat Reader DC
4	ABBYY FineReader 11

5.5 Перечень информационных справочных систем

1	Cambridge Dictionary[сайт]. – URL : dictionary.cambridge.org/Русский
2	Merriam-Webster Dictionary[сайт]. – URL : Dictionary by Merriam-Webster: America's most-trusted online dictionary (merriam-webster.com)

3	Macmillan Dictionary [сайт]. – URL : Macmillan Dictionary Free English Dictionary and Thesaurus
4	Oxford Learner's Dictionary[сайт]. – URL : Oxford Learner's Dictionaries Find definitions, translations, and grammar explanations at Oxford Learner's Dictionaries
5	Collins Dictionary[сайт]. – URL : Collins English Dictionary Definitions, Translations, Example Sentences and Pronunciations (collinsdictionary.com)
6	Единое окно доступа к образовательным ресурсам : [сайт]. – URL : http://window.edu.ru
7	Научная электронная библиотека : [сайт]. – URL: http://elibrary.ru
8	Российская государственная библиотека : [сайт]. – URL : http://rsl.ru .

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

6.1	Учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.
6.2	Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.

7. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ГИА ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для выпускников из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится университетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких выпускников.

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с выпускниками, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для выпускников при прохождении государственной итоговой аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента, оказывающего выпускникам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);

- пользование необходимыми выпускникам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа выпускников в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

Дополнительно при проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих требований в зависимости от категорий выпускников с ограниченными возможностями здоровья:

а) для слепых:

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке государственной итоговой аттестации оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, или зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, или надиктовываются ассистенту;

- выпускникам для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- выпускникам для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

- задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения государственной аттестации оформляются увеличенным шрифтом;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию государственный экзамен может проводиться в письменной форме;

д) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по их желанию государственный экзамен может проводиться в устной форме.

Выпускники не позднее, чем за 3 месяца до начала государственной итоговой аттестации, подают письменное заявление о необходимости создания для них специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации.